

Theaterring Abonnement:

Tennessee Williams Südstaaten Drama

Am Dienstag, 6. November, 20 Uhr gastiert das Landestheater Tübingen mit dem Südstaaten Drama "Die Katze auf dem heißen Blechdach" von Tennessee Williams in der Aalener Stadthalle.

Big Daddy feiert seinen 65. Geburtstag, ein richtiger amerikanischer Selfmade-man, wie geschaffen für ewiges Leben. Doch sein Leben ist eine einzige Lüge, denn er weiß nicht, dass er an Krebs leidet und bald sterben wird.

Gooper, der ältere der beiden Söhne, kämpft um die Erbschaft. Der jüngere Brick, Lieblingssohn von Big Daddy, ist Alkoholiker und zum Leidwesen seiner Frau Maggie an der Erbschaft überhaupt nicht interessiert. Die Ehe ist zerbrochen, seit Maggie Brick betrogen hat.

So lebt Maggie mit einer unerfüllten Sehnsucht neben Brick her, brünstig wie die Katze auf dem heißen Blechdach...

Die Landestheater Tübingen Inszenierung unter Oberspielleiter Berkenhoff lässt in einem recht genügsamen Bühnenbild geballte Psychologie und springlebendige Wesen walten und wüten, gelegentlich auch "gewitterhaft" entladen.

Im Gegensatz zu der Maßstäbe setzenden 50-ziger Jahre Verfilmung mit Elisabeth Taylor und Paul Newman sieht Regisseur Donald Berkenhoff in Williams Helden, dem Footballspieler Brick, noch andere Geschlechtervorlieben. Die "Katze auf dem heißen Blechdach" ist ein Familiendrama. Vordergründig hängt sich der Konflikt an einem Erbschaftsstreit auf, im Kern geht es jedoch um die Positionierung innerhalb der Familie, um den Kampf um Liebe und Anerkennung.

Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen, Tel.: 52-2359.

Ein italienischer Abend mit dem Südthüringischen Staatstheater

Das Südthüringische Staatstheater, das Meininger Theater, kommt erstmals im Rahmen des Theaterrings nach Aalen. Mit einer musikalischen Komödie von Lina Wertmüller "Gianni, Ginetta und die Anderen" gastiert das bekannte Theaterensemble am **Donnerstag, 22. November**, 20 Uhr in der Aalener Stadthalle. Die frustrierte, weil von ihrem Freund betrogene Ginetta tröstet sich am Heiligabend, zu Silvester und an Heilig Drei König mit jeweils einem anderen Mann. Die Bescherung: Ginetta ist schwanger. Aber von wem?

Zur offenen Form dieser kleinen Geschichte á la Corinne Serreus "Drei Män-

ner und ein Baby" kommen noch ein paar dramatische Kunstgriffe wie Spielunterbrechung, Aus-der-Rolle-Fallen, Zeitenwechsel und immer wieder italienische "Canzoni", mal schräg, mal inbrünstig von den Akteuren auf der Bühne zur Klavierbegleitung intoniert.

Das Meininger Theater unter der Intendantin Christine Mieltz ist in der vergangenen Saison vor allem durch die Aufführung des kompletten "Rings" von Richard Wagner bundesweit bekannt geworden.

Karten sind im Vorverkauf erhältlich beim Touristik-Service Aalen, Telefon: 07361/52-2359.

Baden-Württemberg-Reise

Der Südwestrundfunk hat in Anlehnung an das bekannte Familienspiel "Deutschlandreise" die "Baden-Württemberg-Reise" zusammen mit verschiedenen Firmen entwickelt. Hergestellt wird es von der bekannten Firma Ravensburger.

Die Reise führt durch Städte und Gemeinden in Baden-Württemberg und stellt sie mit Ihren Sehenswürdigkeiten vor. Vor allem Orte mit besonderen Sehenswürdigkeiten, interessanten historischen Hintergründen oder touristischen Attraktionen wurden dabei berücksichtigt. Wir Aalener dürfen stolz sein, dass unsere Stadt bei diesem Spiel berücksichtigt wurde und als Station auf dem Spielplan vertreten ist. Das Spiel, das sich auch hervorragend als Geschenk (Weihnachten naht) eignet, ist ab sofort beim Touristik-Service Aalen, Marktplatz 2, für 39 DM erhältlich.

Patchwork-Quilt-Ausstellung: Kreation in Stoff

Kursteilnehmer der Volkshochschule Aalen zeigen im Aalener Rathausfoyer vom **7. bis 21. November 2001** kreative Dekken und Wandbehänge. Unter der Leitung von Hannelore Asshoff haben Sie in den Volkshochschulkursen Patchwork-Quilts gefertigt. Diese Technik hat eine lange Tradition, erste Funde in Ägypten stammen aus dem Jahr 980 v. Chr. Durch zusammensetzen kleinster Stoffteile in typischen Mustern entwickelte sich die Patchwork-Arbeit in heutigen Sinn. Um den Besuchern diese Technik näher zu bringen, finden samstags und sonntags Nähvorführungen statt. Außerdem gibt es mittwochs und samstags, jeweils um 14 und 16 Uhr kostenlose Führungen durch die Ausstellung. Zur Eröffnung am **Dienstag, 6. November 2001** um 19 Uhr ergeht herzliche Einladung.

Konsularische Vereinigung in Aalen

Im Rahmen ihrer diesjährigen Informationsreise durch den Regierungsbezirk Stuttgart besuchte die Vereinigung des Konsularkorps Baden-Württemberg neben Ludwigsburg, Schwäbisch Hall und Schwäbisch Gmünd auch die Stadt Aalen.

In der konsularischen Vereinigung sind alle im Bundesland Baden-Württemberg akkreditierten Honorar- sowie Berufskonsuln vertreten. Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle ließ es sich nicht nehmen, die Konsulinnen und Konsuln auf Schloss Fachsenfeld persönlich zu begrüßen und

die Stadt Aalen vorzustellen. Neben dem Schlosspark zeigten sich die hohen Gäste insbesondere von der Bibliothek und der Galerie des Schlosses angetan.

"Ich bin überrascht, über das Kleinod Schloss Fachsenfeld", sagte seine königliche Hoheit Michael Herzog von Württemberg.

Aus den Händen des Generalsekretärs der Vereinigung, Konsul Helmut W. Schweimler erhielt Oberbürgermeister Pfeifle zwei gute Tropfen aus der Hofkammerkellerei, dem Weingut des Hauses Württemberg.



Oberbürgermeister Ulrich Pfeifle und die Konsulinnen und Konsuln im Schlossgarten.

Veranstaltungen

Donnerstag, 1. November 2001
KSV Germania Aalen - KSV Haslach, Greuthalle Aalen, 19.30 Uhr;

Freitag, 2. November 2001
VfR Aalen - SV Elversberg, Waldstadion der Stadt Aalen, 19 Uhr;

Samstag, 3./Sonntag, 4. November 2001
Rassekatzen-Ausstellung, Süddt. Rassekatzenverband e.V., Stadthalle;
Aalener Gesundheitstage, WKW Gebr. Rehatage 2001, Greuthalle Aalen;

Dienstag, 6. November 2001
"Christa Wolf - Die Erzählung Cassandra" Literarischer Abend, Kulturgemeinde Unterkochen, Bücherei Unterkochen 19.30 Uhr;
Die Katze auf dem heißen Blechdach, Landestheater Tübingen, Theaterring Aalen, Stadthalle Aalen, 20 Uhr;

Mittwoch, 7. November 2001
Lebensraum Innenstadt, Gesprächsabend, Agenda 21, Roter Ochsen, 19.30 Uhr;

Gruppenabend: Triasammoniten aus Nevada und Kanada, Diavortrag, Urweltmuseum, Stadthallen-Restaurant, 20 Uhr;
Berg der Stürme, Diavortrag, Deutscher

Alpenverein, Stadthalle Aalen, 20 Uhr;
Mi., 7. bis So., 11. November 2001
10. Aalener Jazzfest, Kunterbunt e.V., div. Orte, jeweils 20 Uhr;

Mittwoch, 7. bis Mittwoch 21. November 2001
Patchwork-Ausstellung - Kreativ in Stoff, Stadt Aalen, Rathausfoyer, Eröffnung: Dienstag, 6. November, 19 Uhr.

Saisonabschluss mit Schnäppchenmarkt

Zum Saisonende am **3. und 4. November** haben sich die Verantwortlichen des Besucherbergwerkes „Tiefer Stollen“ in Aalen-Wasserralfingen ein attraktives Finalprogramm einfallen lassen. So werden zusätzliche Rundfahrten im Sonderzug angeboten, der ein ganz besonderes Fahrgefühl vermittelt. Auf einem Bergwerksflohmarkt werden verschiedene Artikel, von der Liege bis zur Lore und weitere Raritäten zu sensationellen Preisen angeboten. Die Schnäppchenjäger werden auch beim Schlussverkauf für Souvenirs fündig: geologische Artikel, Bergwerkslampen, Schlüsselanhänger und viele andere Präsente. Der Stollenvorplatz ist an beiden Tagen bewirtschaftet.

Vertrag mit Infoma unterzeichnet

Eine neue Finanzwesen Software setzt die Stadt Aalen ab **1. Januar 2002** ein. Mit der Software "New System Kommunal" der Firma Infoma soll das kameral Rechnungswesen durch ein Rechnungswesen mit doppelter Buchführung ersetzt und dabei die Kosten- und Leistungsrechnung integriert werden. Neben der Stadt Wiesloch ist die Stadt Aalen die

zweite Kommune in Baden-Württemberg, die diesen Weg geht. Die Besonderheit am Aalener Projekt ist, dass eine Software eingesetzt wird, die nicht über ein Rechenzentrum gepflegt oder gesteuert wird. Vergangene Woche unterschrieben Stadtkämmerer Siegfried Staiger und Eberhard Macziol von der Firma Infoma den entsprechenden Vertrag.



Eberhard Macziol (links) von der Firma Infoma und Stadtkämmerer Siegfried Staiger (rechts) bei der Vertragsunterzeichnung.



25. Martinsfeier in Aalen

Am **Donnerstag, 8. November** findet um 17.30 Uhr die bereits traditionelle Martinsfeier auf dem Rathausvorplatz in der Kernstadt statt.

Bei dem Martinsspiel geht es um den Bischof Martin, der in seiner Soldatenzeit in einer kalten Nacht seinen Mantel mit einem Bettler teilte. Außer Mitgliedern beider Konfessionen wirken der Reiterverein Aalen und die Jugendkapelle Aalen mit.

Anschließend ziehen die Kinder von Fackelträgern angeführt mit ihren Laternen durch die Stadt.

Dieses Jahr kommt die Kollekte der Gowinda Entwicklungshilfe für ein Waisenhausprojekt in Nepal zugute.

Weitere Martinsumzüge im Stadtgebiet:

Unterrombach-Hofherrnweiler
Sonntag, 11. November, Treffpunkt: 17.30 Uhr, Kirchplatz, Kirche St. Thomas Unterrombach;

Fachsenfeld
Sonntag, 11. November, Treffpunkt: 18 Uhr, Ochsen;

Unterkochen
Montag, 12. November, Treffpunkt: 17.30 Uhr, Rochuskapelle;

Wasserralfingen
Sonntag, 11. November, Treffpunkt: 17 Uhr, Stefansplatz;

Hofen
Sonntag, 11. November, Treffpunkt: 18 Uhr, St. Georgskirche in Hofen.

Ebnat
Donnerstag, 8. November, Treffpunkt: 17.15 Uhr, Bärenplatz;

Waldhausen
Mittwoch, 7. November, Treffpunkt: 17.30 Uhr, Sportplatz.

Neues öffentliches WC

Das neue öffentliche WC im Untergeschoss des Gebäudes der Sparda-Bank auf dem Bahnhofsvorplatz in Aalen ist fertiggestellt. Die von der Stadt Aalen mit einem Kostenaufwand von 230 000 DM erstellte WC-Anlage enthält ein Damen-, Herren- und ein Behinderten-WC. Geöffnet ist das neue öffentliche WC täglich von 6 bis 21 Uhr. Das öffentliche WC bei der Hirschbachunterführung wird im Zuge der Straßenneubaumaßnahmen umgebaut und in ca. 2 Monaten neu eröffnet. Das bisherige städtische WC wird zukünftig von der Deutschen Bahn AG betrieben.

Öffentliche Ausschreibung

Die Stadt Aalen, Hochbauamt, Marktplatz 30, 73430 Aalen (Telefon 07361/52-1608, Telefax 52-1913) schreibt nach § 17 Nr. 1 VOB/A aus:

Turnhalle beim THG, Friedrichstr. 70, Aalen
Turnhalle, Sportplatzweg 4, 73432 Aalen-Ebnat
Glück-auf-Halle, Kappelbergstr. 60, Aalen-Hofen

Sanierung von Heizungs- und Sanitäranlagen

Turnhalle beim THG:

- Austausch eines Warmwasserboilers mit Anschluss an Zentralheizung

Turnhalle Ebnat:

- Austausch eines Warmwasserboilers mit Anschluss an Zentralheizung
- Einbau von 8 Stück Selbstschlussarmaturen in den Duschen

Glück-auf-Halle Hofen:

- Austausch eines Warmwasserboilers mit Anschluss an Zentralheizung

Entschädigung für Verdingungsunterlagen: 22 DM inkl. Porto

Beginn der Arbeiten: Dienstag, 4. Dezember 2001

Das Entgelt wird nicht zurückerstattet.

Die Verdingungsunterlagen können bei der Stadt Aalen, Hochbauamt Zimmer 602, unter der o. g. Adresse ab sofort angefordert/eingesehen/abgeholt werden.

Einreichung der Angebote: Die Angebote sind an das Amt für Bauverwaltung und Immobilien, Marktplatz 30, Zimmer 404, 73430 Aalen zu richten.

Bei der Eröffnung dürfen anwesend sein: Bieter und/oder ihre Bevollmächtigten. Eröffnung der Angebote: Dienstag, 13. November 2001, 10 Uhr, 4. Stock, Zimmer 409, Marktplatz 30, Aalen.

Sicherheiten: Vertragserfüllungsbürgschaft 5 % der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft, 3 % der Abrechnungssumme bei einer Auftragssumme von über 75 000 DM.

Zahlungsbedingungen: Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen. Die Eignung des Bieters ist nachzuweisen durch die Mitgliedschaft in der Berufsgenossenschaft.

Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: Montag, 3. Dezember 2001

Zuständige Behörde zur Nachprüfung behaupteter Vergabeverstöße: Regierungspräsidium Stuttgart, Postfach 80 07 09, 70507 Stuttgart, Ruppmannstraße 21, 70565 Stuttgart.

Öffentliche Bekanntmachungen

Parkgebührenordnung

Neue Parkgebühren

Rechtsverordnung über die Festsetzung der Gebühren für das Parken (Parkgebührenordnung) der Stadt Aalen vom 20. Februar 1986 mit Änderungen vom 10. Juli 1986, 3. November 1988, 27. Juli 1995, 30. November 1995 und 11. Oktober 2001

Auf Grund von § 6 a Abs. 6 und 7 des Straßenverkehrsgesetzes i. d. F. vom 28. April 1998 (BGBl. I, S. 810) und § 2 der Verordnung der Landesregierung über Parkgebühren (PgebVO) vom 7. April 1981 (GBl. S. 245) hat der Gemeinderat am 20. Februar 1986 mit Änderungen vom 10. Juli 1986, 3. November 1988, 27. Juli 1995, 30. November 1995 und 11. Oktober 2001 folgende Rechtsverordnung beschlossen:

§ 1

Parkgebühren

(1) Die Gebühren für das Parken an Parkuhren und Parkscheinautomaten betragen in der Parkgebührenzone I in den ersten 15 Minuten

0,25 Euro (25 Cent)

je weitere angefangene 30 Minuten
0,50 Euro (50 Cent)

(2) Die Gebühren für das Parken an den Parkscheinautomaten am Bahnhof Aalen betragen je angefangene 15 Min.

0,25 Euro (25 Cent)



Repräsentative Viehzählung

Rinder- und Schweinezählung

Zum Stand 3. November 2001 wird bundesweit eine repräsentative Viehzählung durchgeführt. Erhoben werden die Bestände an Rindern und Schweinen in zufällig ausgewählten Stichprobenbetrieben.

Die Ergebnisse der repräsentativen Viehzählung dienen der Beurteilung der Versorgungslage mit Fleisch, Fleischerzeugnissen und Futtermitteln im nationalen Bereich und in der Europäischen Union. Sie dienen auch als Grundlage für die Voraberechnung der Schlachtvieherzeugung und damit für die Unterrichtung der Erzeuger über die künftige Marktentwicklung.

Rechtsgrundlage:

1. Gesetz über Agrarstatistiken (Agrarstatistikgesetz - AgrStatG) in der Fassung vom 25. Juni 1998 (BGBl. I S. 1635).
2. Gesetz über die Statistik für Bundeszwecke (Bundesstatistik - BstatG) vom 22. Januar 1987 (BGBl. I S. 462, 565), zuletzt geändert durch Artikel 3 des Gesetzes vom 21. Dezember 2000 (BGBl. I S. 1857)
3. Verordnung zur Durchführung des Agrarstatistikgesetzes (Agrarstatistik-Durchführungsverordnung - AgrStat-DVO) vom 10. Dezember 1990 (GBl.

S. 399), geändert durch Verordnung vom 10. November 1997 (GBl. S. 450).

Die **Auskunftspflicht** ergibt sich aus den §§ 18 und 23 des Agrarstatistikgesetzes in Verbindung mit § 15 Bundesstatistikgesetz. Danach sind die Inhaber bzw. Leiter der ausgewählten Betriebe oder Unternehmen verpflichtet, die erforderlichen Angaben wahrheitsgemäß, vollständig und fristgerecht zu machen. Anzugeben sind alle Rinder und Schweine, die sich am 3. November 2001 in den Ställen bzw. auf den Flächen der ausgelosten Betriebe befinden, auch aufgenommenes fremdes Vieh (Pensions-, Lohnmastvieh u. dgl.). Bestehen für Betriebe tierseuchenrechtliche Anordnungen, werden die Auskunftspflichten gebeten, die Erhebungsbeauftragten darauf hinzuweisen. Schutzmaßnahmen, wie z.B. Desinfektionsmatten oder desinfizierte Fußschutzbekleidung, sind von den Viehhaltern selbst zu treffen und auch finanziell selbst zu tragen.

Die erhobenen Einzelangaben unterliegen nach § 16 Bundesstatistikgesetz der Geheimhaltung und werden grundsätzlich nur für statistische Zwecke verwendet. Eine Übermittlung zu anderen - insbesondere steuerlichen - Zwecken ist ausgeschlossen.

Gottesdienste

Katholische Kirchen:

Marienkirche: Sa., 18.30 Uhr Eucharistiefeier - Hubertusmesse (Jagdhornbläserkorps Aalen-Bopfingen, So. 9 Uhr Eucharistiefeier 11 Uhr Eucharistiefeier-Kinderkirche im Gemeindehaus; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwasen): Sa. keine Vorabendmesse (um 18.30 Uhr Hl. Messe in St. Maria), So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; **St. Augustinus-Kirche** (Triumphstadt): So. 19 Uhr Eucharistiefeier; **St. Elisabeth-Kirche** (Grauleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier; **Heilig-Kreuz-Kirche** (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabend-Eucharistiefeier, Do. 18.30 Uhr Eucharistiefeier; **Salvatorkirche:** Fr. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier mitgestaltet vom Forum Kath. Seniorenarbeit, Mo. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Peter- u. Paul-Kirche** (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier, Di. 19 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalbklösterchen:** So. 8.30 Uhr Eucharistiefeier, Mi. 19 Uhr Kommunionfeier; **St. Bonifatius-Kirche** (Hofherrnweiler): Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst), So. 9 Uhr Eucharistiefeier; **St. Thomas** (Unterrombach): Sa. kein Gottesdienst, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

Evangelische Kirchen:

Stadtkirche: So. 9.20 Uhr Gottesdienst; **Augustinuskirche:** Jeden 2. u. 4. So. i. M. um 8.30 Uhr; **Johanneskirche:** Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; **Markuskirche** (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr; **Martinskirche** (Pelzwasen): So. 10.30 Uhr; **Ostalbklösterchen:** So. 9.30 Uhr Gottesdienst, jeden 3. So. i. M. oek. Gottesdienst; **Peter- u. Paul-Kirche:** So. 10.30 Uhr jeden letzten So. i. M. um 9.15 Uhr oek. Gottesdienst; **Bonhoeffer-Haus:** So. 9.30 Uhr Familiengottesdienst zum Abschluss der Kinderbibelwoche mit dem Posaunenchor mit anschl. Brunch.

Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

Kirchen

Evang. Erwachsenenbildung

Unterrombach/Hofherrnweiler

Dienstag, 6. November 2001

Gesprächsabend zum Thema: "Leben und Glauben - Fragen über Fragen", Glaubensentwicklung von Kindern und Jugendlichen mit Andreas Hinz, M. A. Pfarrer im Bonhoeffer-Haus, 20 Uhr.

Volksbund Deutscher Kriegsgräberfürsorge e.V.

Haus- und Straßensammlung

Do., 1. bis So., 18. November 2001

Zugunsten der Erhaltung und Pflege von Kriegsgräbern werden freiwillige Helfer eine Haus- und Straßensammlung durchführen. Der Volksbund Deutscher Kriegsgräberfürsorge bittet alle Bürgerinnen und Bürger, seine Arbeit mit einer angemessenen Spende zu unterstützen.

Termine der Projektgruppen

Die Projektgruppe

Jugendzeitung News-

attack trifft sich am

Montag, 5. November 2001 um 17 Uhr in der Redaktion der Schwäbischen Post, um die Verteilung der 6. Newsattack zu organisieren und zur weiteren Planung.

Am **Dienstag, 6. November 2001** zeigt um 20.30 Uhr "Klappe, die 1" im Kinopark Aalen "Die fabelhafte Welt der Amélie".

Am **Mittwoch, 7. November 2001 um 19.30 Uhr** heißt Sie die City Agenda-Gruppe "Lebensraum Innenstadt" für Bewohner, Handel, Verwaltung und alle anderen Interessierten herzlich zu ihrem Gesprächsabend im "Bus" des "Roten Ochsen" in Aalen willkommen. Die Projektgruppe Weststadt trifft sich um 20 Uhr in der Pizzeria Antonio - Museumsstühle Hüttfeld zur weiteren Arbeit.

Interessierte sind jederzeit zu den Agenda-Treffen eingeladen, schauen Sie doch einfach mal vorbei. Haben Sie noch Fragen zur Aalener Agenda oder möchten Sie noch mehr zu den einzelnen Projektgruppen erfahren?

Mehr Informationen: Andrea Treß im Agenda-Büro, Telefon: 07361/52-1343.

Termine der Wertstoffmobile

Ort	Standplatz	Tag	Standzeit	Anfahrt
Aalen	Gmünder Str. (Kundeninfo SWA)	Sa.	10.30 - 12.00	wöchentlich
	Greutplatz	Mi.	14.45 - 15.30	wöchentlich
	Storchentplatz	Mo.	18.15 - 19.15	wöchentlich
	Hofackerstr.	Do.	16.15 - 17.15	wöchentlich
	Jahnstr. (alter Turnplatz)	Sa.	14.15 - 15.00	wöchentlich
	Galgenbergstr./Max-Eyth-Str.	Do.	15.30 - 16.00	wöchentlich
	Langertschule	Do.	18.45 - 19.15	wöchentlich
	Stauffenbergstr./Schelmenstr.	Mi.	18.30 - 19.15	wöchentlich
Grauleshof	Kantstr./Hegelstr. (Bushaltestelle)	Do.	16.15 - 17.00	wöchentlich
	Kantstr./Nietzschestr.	Sa.	13.00 - 14.00	wöchentlich
Hammerstadt	Ortsmitte	Mo.	16.00 - 16.30	14-tägig, nur in ungeraden KW
Heide	Fahrbachstr., bei Peter-u.-P.-Kirche	Do.	14.45 - 15.15	wöchentlich
Himmelingen	Ortsmitte	Mo.	14.45 - 15.15	14-tägig, nur in ungeraden KW
Hofherrnw.	Reiherstr./Adlerstr.	Sa.	09.00 - 10.30	wöchentlich
	Weilerstr./Falkenstr.	Sa.	13.00 - 14.00	wöchentlich
Hüttfeld	Richard-Wagner-Str./Erwin-R.-Str.	Sa.	11.00 - 12.00	wöchentlich
	Berliner Platz	Do.	14.45 - 15.45	wöchentlich
Neßlau	Hermelinstr. (Glascontainer)	Mo.	14.45 - 16.15	wöchentlich
Oberrombach	Bushaltestelle (Ortsmitte)	Mo.	15.45 - 16.30	14-tägig, nur in geraden KW
Pelzwasen/Zebert	Alte HdH-Str. (Glascontainer)	Do.	17.15 - 18.15	wöchentlich
Pflaumbach	Steigerplatz	Mi.	18.45 - 19.15	wöchentlich
Rötenberg	Charlottenstr., Jugend- u. Nachbarschaftszentrum	Mi.	16.00 - 17.00	wöchentlich
Triumphstadt	Parkplatz Langertstr.	Sa.	15.30 - 16.15	wöchentlich
Unterrombach	Badgasse/Biberweg	Sa.	14.15 - 15.00	wöchentlich
	Steinertgasse (bei Glascontainer)	Do.	17.45 - 19.15	wöchentlich



Zu verschenken:

1 Kleiderschrank, 1 m breit, 1 Esszimmertisch, 1 Polstersessel, Telefon: 07361/41151;
1 Schlafsofa, schwarz/breit, L: 146 cm, T: 80 cm, H: 65 cm, Telefon: 07361/76444;

1 Zinkblechbadewanne, 2 Kindergartenstühle, Telefon: 07361/62215;

1 Metallöltank, 500 Liter, leer, Telefon: 07361/69349;

2 Matratzen, 90 cm x 190 cm, Telefon: 07361/33780;

1 Dachträger, abschließbar, Audi 100, BJ: 80, Telefon: 0172/6518713;

1 Geschirrspülmaschine, Telefon: 07361/45606;

1 Wellensittich, blau, mit Käfig, Telefon: 0174/9830184;

1 VW Polo, BJ: 82, zum herrichten oder ausschachten, ab 19 Uhr, Telefon: 0175/9206284.

Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Fr., 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Tel. 07361/52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht!

Altpapiersammlung

Straßensammlungen Bauhof:

Freitag, 2. November 2001

Rötenberg, Heide, Industriegebiet Süd. Das Altpapier ist am Abfuhrtag ab 7 Uhr windsicher verpackt und gut sichtbar am Straßenrand bereitzustellen. Kartonagen von Gewerbebetrieben werden nicht mitgenommen!

Hausmüll- und Bioabfuhr

Änderung

Aufgrund des Feiertages "Allerheiligen" verschieben sich die Abfuhrtermine wie folgt:

Bioabfuhr

Bezirk	Regulärer Abfuhrtermin	Neuer Abfuhrtermin
D	Do, 01.11.2001	Fr, 02.11.2001
E	Fr, 02.11.2001	Sa, 03.11.2001

Hausmüllabfuhr

I	Do, 01.11.2001	Fr, 02.11.2001
---	----------------	----------------

Grünschnittabfuhr

Montag, 5. November 2001

Bezirk 11, Ebnat mit Teilorten.

GOA-Betriebsversammlung

Geänderte Öffnungszeiten in der Verwaltung, den Wertstoffhöfen und auf den Wertstoffdeponien.

Wegen einer Betriebsversammlung der Abfallwirtschaftsgesellschaft GOA am **Dienstag, 6. November 2001**, gelten an diesem Tag andere Öffnungszeiten für die Verwaltung, Deponien und Wertstoffhöfe. Die Deponie Reutehau schließt um 13.30 Uhr. Die Deponie Herlikofen und die Deponie Ellert schließen um 14 Uhr. Ebenfalls um 14 Uhr schließt die Verwaltung in Schwäbisch Gmünd.

Die Wertstoffhöfe in Aalen und Unterrombach bleiben nachmittags geschlossen. Die Touren der Wertstoff- und Problemstoffmobile fallen komplett aus.

Volkshochschule

Montag, 5. November 2001

Brusterkrankung - Brustgesundheit, Doris Braune, 19 Uhr, Torhaus;

Dienstag, 6. November 2001
Einführung in die Waldorfpädagogik für Erzieher/-innen, Lehrer/-innen und Interessierte, Andreas Pelzer, 20 Uhr, Torhaus;

Infoabend zum Kurs "Kreativ-Schneiderei", Erika Schnee, 18.30 Uhr, Bürgerhaus;

Kreationen im Stoff, Hannelore Asshoff, 19 Uhr, Rathausfoyer.

Immissionsdaten der LFU-Messstation Aalen vom 24.09. bis 28.10.2001

Werte in mg pro m³ Luft	NO ₂	SO ₂	CO	PM10-Staub	O ₃
max. 1-h-Mittelwert	0,068	0,047	1,0 *	0,101 **	0,095
Schwellenwert der 22. BImSchV bzw. der Tochterrichtlinien der EU	0,200	0,350	10,0	---	0,180
max. 24-h-Mittelwert	0,036	0,016	0,6	0,062	0,047
Schwellenwert der 22. BImSchV bzw. der Tochterrichtlinien der EU	0,100	0,125	---	0,050	---

SO₂ = Schwefeldioxid NO₂ = Stickstoffdioxid PM10-Staub = Stauberfassung mittels β-Absorption
CO = Kohlenmonoxid O₃ = Ozon

* 8-Stundenmittelwert ** 3-Stundenmittelwert

Bei Rückfragen steht Ihnen Johannes Kiefer, Telefon: 07361/521343, zur Verfügung.

10. Aalener Jazzfest Höhepunkt am Samstag

Weltmusik, klassischer Bop, kammermusikalischer Jazz, Soul und tanzbare Musik bestimmen das Programm am Samstag, den 10. November, an drei Spielstätten.

Den Auftakt zum zehnjährigen Jubiläum liefert am Jazzfest-Mittwoch Lucky Peterson mit grandiosem Soul Blues. Der Jazzfest-Donnerstag gehört traditionell den Bands der Region und internationalen Newcomern. Am Jazzfest-Freitag teilt sich das Programm. Den legendären Chicago Blues verkörpert heute nur noch Buddy Guy. Roy Hargrove und Johnny Griffin stehen für vitalen Bop. Tom Harrell zählt zu den besten Trompetern der Moderne. Victor Bailey ist für Jazzfreunde der Bassist von Joe Zawinul und Weather Report, für Popfans der von Madonna. Kaum ein Funk- und Fusiongitarrist hat so viele Platten den Groove eingehaucht wie Dean Brown. DJ Tonka, Mike van Loon und Marc Doyle sind Virtuosen an den Turntables.

Der Jazzfest-Samstag beginnt mit dem glanzvollen Flamencoabend von Maria Serrano in der Stadthalle. Die Tänzerin schwebt schwerelos zwischen klassischem Flamenco und Salsa.

Das Künstlerhotel, das Ramada-Treff Hotel Limeshermen, gehört an diesem Abend der Weltmusik, kammermusikalischen Tönen und dem Soul. Esbjörn Svensson leitet nach Meinung vieler Kritiker das beste Pianotrio der Gegenwart, das mit atmosphärischen Klängen, kräftigem Groove und geradlinigem Jazz die totesgagte Triobesetzung revolutionierte. Souriba Kouyaté stammt aus einer alten westafrikanischen Griotfamilie. Er hat die traditionelle westafrikanische Musik mit ihren arabischen Einflüssen behutsam modernisiert, ohne sie zu verflachen. Sein Instrument ist die Kora mit ihrem wundervollen Klang. E.L.B. heißt das Trio der Bandleader. Peter Erskine, Nguyen Le und Michel Benita spielen eine delikate groovende, weltmusikalisch inspirierte Fusion. Trio Töykeä ist ein finnisches Pianotrio, das eine irrwitzig swingende, virtuose Melange spielt, in der sich Einflüsse von Art Tatum, Scott Joplin, Mozart, Sting oder Petrucciani tummeln.



„Flamencotänzerin Maria Serrano“

Als Gast des Trios tritt eine echte Soul-Legende auf: Cornell Dupree. Der junge Pianist David Gazarov kommt mit dem alten Ellington-Bassisten Jimmy Woode nach Aalen. Die beiden verbindet Gelassenheit und Sensibilität, ein intensiver musikalischer Dialog. The Temptations sind seit 1960 wohl die bekannteste schwarze Gesangsgruppe zwischen Soul und Funk mit einer endlosen Reihe von Hits.

Im Magazine ohne Tische und Stühle steht tanzbarer Musik auf dem Programm. Jimi Tenor hat sich aus Jazz, Funk, Elektropop, Easy Listening und Techno ein musikalisches Universum geschaffen. Superfunk feat. Fafa Monteco und DJ Yellow sind virtuose DJs, die Jazz mit Techno, House, Drum'n Bass und Breakbeats zu aufregenden Grooves mischen.

Ein kostenloser Shuttlebus verbindet im Viertelstundentakt die Spielstätten Ramada Treff Hotel und Magazine. Für den Samstag empfiehlt sich auf jeden Fall eine rechtzeitige Reservierung.

Tickets und Festivalpässe gibt es an den bekannten Vorverkaufsstellen oder direkt bei kunterbunt e.V., Telefon: 07361/64158. Weitere Informationen im Internet: www.aalener-jazzfest.de.

Innovationspreis Ostwürttemberg 2001:

Preis für Talente und Patente

Gemeinsam mit der Kreissparkasse Ostalb und der Kreissparkasse Heidenheim schreiben die Wirtschaftsförderungsgesellschaft Region Ostwürttemberg (WiRO) und die Industrie- und Handelskammer Ostwürttemberg (IHK) zum zweiten Mal den mit 5 000 Euro dotierten Innovationspreis Ostwürttemberg für Talente und Patente aus.

In Ostwürttemberg haben Leistungsfähigkeit, Kreativität, Erfindergeist und innovatives Unternehmertum Tradition. Talente und Patente die sich dahinter verbergen sollen mit der Ausschreibung dieses Preises herausgestellt werden. Gesucht werden Talente und Patente aus den Bereichen Wirtschaft und Verwaltung, Sport und Kultur oder Ausbildung/Schulen/Hochschulen/Wissenschaft. Beteiligten können sich Personen, Unternehmen oder Teile eines Unternehmens sowie Organisationen mit Wohnort oder Sitz in Ostwürttemberg. Bedingungen sind, dass sie: Preisträger oder Sieger aus einem überregionalen Wettbewerb 2001 sind bzw. eine

entsprechende Anerkennung im Jahr 2001 erhalten haben, mit national oder international anerkannten Auszeichnungen im Jahr 2001 prämiert wurden oder Inhaber von Patenten sind, die im Ausschreibungszeitraum 2001 erteilt wurden.

Alle Bewerber sind Sieger und Leistungsträger und werden in einer Dokumentation 2001 gewürdigt. Zusätzlich wählt die Jury aus den eingegangenen Bewerbungen einen oder mehrere Preisträger.

Bewerbungsunterlagen können bei der WiRO, Universitätspark 1, 73525 Schwäbisch Gmünd, Telefon 07171/92753-0, E-Mail: wiro@ostwuerttemberg.de sowie über die IHK Ostwürttemberg, Ludwig-Ehrhard-Straße 1, 89520 Heidenheim, Telefon 07321/324-128, E-Mail: behrendt@ostwuerttemberg.ihk.de, angefordert werden.

Die Bewerbungen für die Preisvergabe 2001 (Ausschreibungszeitraum 1. Januar bis 31. Dezember 2001) müssen bis zum **Do., 28. Februar 2002** eingereicht sein.

IHK Ostwürttemberg informiert:

Kostenloser Sprechtag für Existenzgründer

Existenzgründer/innen, die ein Unternehmen gründen, übernehmen oder sich daran maßgeblich beteiligen wollen, können sich am **Dienstag, 6. November und 4. Dezember 2001** ab 14 Uhr im Gebäude der IHK Ostwürttemberg, Ludwig-Erhardt-Str. 1, 89520 Heidenheim beraten lassen. Die jeweils 1,5-stündigen kostenlosen Beratungsgespräche werden von der IHK Ostwürttemberg in Zusammenarbeit mit einem RkW-Berater bzw. einem P.E.G.A.S.U.S.-Verein durchgeführt und zwischen 14 Uhr und 17 Uhr terminiert.

Wir bitten um Anmeldung: Claudia Scheiffele, Telefon: 07321/324-182, Fax: 07321/324-169, e-mail: scheiffelecl@ostwuerttemberg.ihk.de.

Bankensprechtag für Gründer und junge Unternehmer

Am **Dienstag, 6. November und 4. Dezember** jeweils vormittags veranstaltet die IHK Ostwürttemberg in Zusammenarbeit mit der Handwerkskammer Ulm, Finanzexperten von der Landeskreditbank und von der Bürgschaftsbank/MBG einen Sprechtag, bei dem Finanzierungsfragen rund um die Existenzgründung, Betriebsübernahme und Existenzsicherung besprochen werden. Seminarort: IHK Ostwürttemberg, Ludwig-Erhardt-Str. 1, 89520 Heidenheim, Kosten: keine.

Um Anmeldung wird gebeten: Claudia Scheiffele, Telefon: 07321/324-182, Fax: 07321/324-169, e-mail: scheiffelecl@ostwuerttemberg.ihk.de.

Haus der Jugend

Halloween-Party

Am **Mittwoch, 31. Oktober 2001** ab 19 Uhr findet im Haus der Jugend eine schaurige Halloween-Party statt. Jugendliche ab 14 Jahre sind dazu herzlich eingeladen. Jeder, der entsprechend dem Motto verkleidet zur Gruselparty erscheint, erspart sich den Eintritt in Höhe von 3 DM. Nähere Infos: Telefon: 07361/52-2246

Kindertheater

Am **Freitag, 9. November**, um 15 Uhr, gastiert das Fakstheater Augsburg mit dem musikalischen Schneeeabenteuer „Jollys Schnee“ für Kinder ab 3 Jahren im Haus der Jugend. Draußen ist es kalt und grau. Seit Tagen schon schaut Jolly aus dem Fenster. Sie wartet auf den Schnee. Es ist ja schließlich Winter, oder? Plötzlich hat Jolly eine Idee: Es müsste noch welcher vom letzten Jahr übrig sein, Schnee mit dem man richtig spielen kann.

Teenie-Treff

Montag, Dienstag und Mittwoch jeweils von 14 bis 17 Uhr ist das Haus der Jugend für Kinder im Alter von 10 bis 14 Jahren geöffnet. Neben dem Internet-Treff für Kinder findet ein kunterbuntes Programm statt. Alle zwei Monate wird dieses neu erstellt. Die Kinder können ihre Interessen und Wünsche mit in das Programm einfließen lassen.

So entstand für die 45. Kalenderwoche folgendes Programm:

Montag, 5. November - Leckere Schokocrossis, (Ukb.);

Dienstag, 6. November - Internet für alle;

Mittwoch, 7. November - Heute kochst du, (Ukb.);

Für die 46. Kalenderwoche wurde folgendes Programm ausgewählt:

Montag, 12. November - Heute ist der Teenie-Treff geschlossen!;

Dienstag, 13. November - Musik am Pc;

Mittwoch, 14. November - Dance-Contest mit Prämierung.

Weitere Informationen im Haus der Jugend, Wilhelm-Merz-Str. 3, 73430 Aalen, Telefon: 07361/52-2246, es lohnt sich!

Stadtbibliothek

Kunterbunte Geschichten- und Bastelkiste

Elefant und Nilpferd versuchen, den kleinen Hasen einzuschüchtern. Aber - „Piccolino zeigt es den Großen“. Wie er das schafft, erfahren Kinder ab 5 Jahren, wenn sie am **Mittwoch, 31. Oktober** zum Vorlesen ins 2. OG der Aalener Stadtbibliothek kommen. Anschl. wird gebastelt.

Ausstellung empfehlenswerter Kinder- und Jugendbücher

Diese Ausstellung hat Tradition in der Stadtbibliothek Aalen! Jedes Jahr sind die Titel zu sehen, die aus den Anschaffungen des vergangenen Jahres herausragen. Die Branche produziert annähernd 4 000 neue Kinder- und Jugendbücher im Jahr - davon hat nun das Team der Stadtbibliothek 200 Spitzentitel im wahren Sinn des Wortes „herausgelesen“. Gedacht natürlich als Anregung für genussreiches oder auch nachdenkliches Lesen, nicht zuletzt auch als Anregung zum Verschenken. Kinder dürfen sich mit einem vergnüglichen Quiz detektivisch auf Spurensuche durch die Buchausstellung begeben und erhalten für die richtige Lösung eine kleine Überraschung! Mit von der Partie sind die Bücher vom Deutschen Jugendliteraturpreis, der wie jedes Jahr soeben auf der Frankfurter Buchmesse verliehen wurde. Die Ausstellung ist von **Montag, 5. November bis Samstag, 1. Dezember** zu den üblichen Öffnungszeiten in der Stadtbibliothek Aalen zu sehen.

Selbsthilfegruppen

Ein Weg aus der Sucht

In der Stadtbibliothek Aalen präsentieren sich ab **Montag, 5. November** zwei Wochen lang drei Selbsthilfegruppen: Die Begegnungsgruppe für Alkoholranke, der Freundeskreis für Suchtkrankenhilfe Aalen und die Selbsthilfegruppe für Alkoholranke. Neben Informationen und Büchern gibt es dienstags und donnerstags von 16 bis 18 Uhr und an den **Sams- tagen 10. + 17. November** auch persönliche Beratung. Unter dem Motto „König Alkohol“ nach dem autobiographischen Roman von Jack London stehen in der 1. Woche die Betroffenen selbst im Mittelpunkt. Vorgestellt wird der Roman am **Mittwoch, 7. November**, 17 Uhr, beim Literaturtreff der Stadtbibliothek Aalen von Sascha Lutz und Eugen Sturm. Die 2. Woche unter dem Motto „Die Liebe und der Suff ...“ steht im Zeichen der Angehörigen.

Tiefen Stollen:

Halloween

Schaurig-gruseliges Theater in der Unterwelt. Zur Einstimmung auf die Nacht der Gespenster bietet das Besucherbergwerk „Tiefer Stollen“ in Aalen-Wasseraalengen gar „Schröckliches“ in der Unterwelt des Braunerberges.

Ab 17 Uhr rollt der Gespensterzug im 15-Minuten-Rhythmus in das Labyrinth der Stollen und Gänge. Dort wird die Spiel- und Theaterwerkstatt Aalen alles daran setzen, den großen und kleinen Geistern im Bergwerk das Blut in den Adern gefrieren zu lassen.

Wer es schafft, nach der einstündigen Gruseltour den Tiefen Stollen wieder zu verlassen, den erwartet als Belohnung Kinderpunsch, Glühwein und ein kleiner Imbiss, der helfen soll, die Geister endgültig zu bannen.

Theater der Stadt Aalen

Donnerstag, 1. November 2001

„Sie zu dritt unter einem Apfelbaum“
Premiere, Theater der Stadt Aalen, Studio im Alten Rathaus, 20 Uhr.

Aalener Bürgerbüro

Mittwoch, 7. November 2001

Vortrag: Rahmenbedingungen fördern bürgerschaftliches Engagement. Referentin: Eugenie Dambacher, Leiterin des Aalener Bürgerbüros. Der Vortrag zeigt den Wandel des Ehrenamtes auf und benennt Rahmenbedingungen, die ehrenamtliches Engagement fördern. Beginn: 19.30 Uhr, Aalen, Torhaus, Paul-Ulmschneider-Saal. Eintritt frei. Eine gemeinsame Veranstaltung des Aalener Bürgerbüros und der VHS Aalen.

Begegnungsstätte Bürgerspital

Konzert:

Russisches Gesangsensemble und Folkloregruppe „Kressiva“ am **Sonntag, 4. November** um 15 Uhr, Sonntagscafé ab 13.30 Uhr geöffnet.

Reisen und Ausflüge:

Isarwinkel & Tölz, Dienstag, 6. November, Teilnahme an dem Leonhardfest im Isarwinkel. Ganztagesfahrt.

Berlin im Weihnachtsglanz, Freitag, 14. bis Sonntag, 16. Dezember mit Programm: (Führung/ Betreuung). Möglichkeit des Musicals, „Glückner von Notre-Dame“, Anmeldung zu den Ausflügen unter Telefon: 07361/64545.

Gesundheitstage

Dienstag, 6. November 2001

Gesundheits-Vorträge:

11 Uhr - Herzinfarkt - was tun? Ref.: Priv. Doz. Dr. med. U. Solzbach;

14 Uhr - Schwindel - woran liegt es, was kann man dagegen tun? Ref.: Dr. med. Zeyfang (Internist);

15.30 Uhr - Vorbeugung und Therapie bei Beinvenenerkrankungen: Was ist notwendig? Was ist sinnvoll? Was ist überflüssig? Ref.: Dr. med. Höger (Phlebologe)

Gesundheits-Checks:

10 Uhr - Cholesterin- und Blutdruckmessung Gesundheitsamt Ostalbkreis;

10 Uhr - Venen-Messung Sanitätshaus Reha aktiv;

10 Uhr - Augenglasbestimmung Augenoptik Starck;

Rund um die Gesundheit:

10 Uhr - AOK-Saftbar am Vormittag AOK Ostalb lädt zur Kostprobe ein;

10 Uhr - Weleda legt Proben ihrer Naturprodukte aus;

12 Uhr - Mittagstisch aus der eigenen Küche;

Mittwoch, 7. November 2001

Gesundheits-Vorträge:

11 Uhr - Gesundheit im Griff - Vorbeugen von Krebserkrankungen durch richtige Ernährung, Ref.: Birgit Lächele

(Ernährungsberaterin IKK);

14 Uhr - Depression hat viele Gesichter Ref.: Fr. Dr. med. Riedlinger;

15.10 Uhr - Arthrose - Schicksal oder Chance? Ref.: Prof. Dr. med. Hahn (Chirurg);

Gesundheits-Checks:

10 Uhr - Cholesterin- und Blutdruckmessung Gesundheitsamt Ostalbkreis;

10 Uhr - Venen-Messung, Sanitätshaus Reha aktiv;

10 Uhr - Hörtest mit Beratung über Hörsysteme Hörgeräte Deutsch;

Rund um die Gesundheit:

9 Uhr - Aktiv mit Herz-Qigong - Sanfte Fitnessübungen zum Mitmachen, Armin Heinz (Gesundheitspädagoge);

10 Uhr - AOK-Saftbar am Vormittag AOK Ostalb lädt zur Kostprobe ein;

10 Uhr - Weleda legt Proben ihrer Naturprodukte aus;

12 Uhr - Mittagstisch aus der eigenen Küche;

Donnerstag, 8. November 2001

Gesundheits-Vorträge:

10.30 Uhr - Vitalität und Gesundheit durch Aloe Vera aus der Natur, Ref.: Dieter Mattburger;

14 Uhr - Wenn der Darm Probleme macht Ref.: Dr. med. Eitel (Internist, Ernährungsmedizin);

15.30 Uhr - Akupunktur - Heilen mit Nadeln, Ref.: Kurt Lebermann (Heilpraktiker);

Gesundheits-Übungen:

10 Uhr - Venen-Messung Sanitätshaus Reha aktiv;

Rund um die Gesundheit:

9 Uhr - Aktiv mit Herz-Qigong - Sanfte Fitnessübungen zum Mitmachen, Armin Heinz (Gesundheitspädagoge);

10 Uhr - AOK-Saftbar am Vormittag AOK Ostalb lädt zur Kostprobe ein;

10 Uhr - Weleda legt Proben ihrer Naturprodukte aus;

12 Uhr - Kleiner warmer Mittagstisch aus der eigenen Küche;

täglich Mittagspause von 12 bis 13 Uhr.



Salzschlick im Soft-Pack & Teilmassage & Thermalbad

Der reine Salzschlick aus unbelasteten Salzbergwerken hat beste „ziehende“ Wirkung zur Hautreinigung. Für Körper und Geist: Entspannen Sie sich bei einer Teilmassage und erholen Sie sich in den Thermen.
- auch als Gutschein erhältlich -

Tel. (07361) 9493-0

www.Limes-Thermen.de

Stadtwerke Aalen GmbH

LIMES-THERMEN AALEN